

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XVIII

MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º de 1930

N.º 598



Aspectos de la tierra vasca



• VISITANDO VILAFRANCA •

Una procesión de Corpus. El Santísimo frente a la Casa Consistorial, bajo palio.

Esta nota se relaciona con la colaboración que, en el número del 1.º de Julio, ofrecimos del señor
Phro. D. Juan Otamendi, Cura Vicario de Ayacucho, P. C. S., Provincia de Buenos Aires.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Tel. LA URUGUAYA 1651, Córdón - MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetes,
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. a la Uruguaya 1632 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficinas y BARRACA

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & CIA.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Tel. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 731 FÁBRICA:
LA COOPERATIVA 324 LA COOPER. 3503
Piden Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Círculos y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418
LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

N. G. I.

UN VIAJE A ESPAÑA

Diseño de todos privilegios de pases puede al fin realizarse con un mínimo costo
LOS BOLETOS ESPECIALES DE IDA Y VUELTA DE LA NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Permiten la realización de este deseo con los rapidísimos y querros transatlánticos

“DUILIO” “GIULIO CESARE”

ITALIA - AMERICA

— Sarandí esq. Misiones —

— Montevideo

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º DE 1930

AÑO XVIII
N.º 598

Redacción: SAN JOSE 1168

LAS FIESTAS DEL CENTENARIO DEL URUGUAY

ooo

Magnífica resonancia tienen las grandes fiestas que vienen realizándose en homenaje al Uruguay, con ocasión de su Primer Centenario.

Toda la ciudad está embanderada y, en estas últimas semanas, enorme fué la concurrencia que desfiló por nuestras principales avenidas, paseos y museos, honrando a la patria.

El Campeonato mundial de football atrajo inmensa concurrencia.

La nota que debía ser hermosa y atrayente, de altísimo significado, era la recepción que se proponía ofrecer el Presidente de la República Dr. Juan Campisteguy y su señora esposa Doña Aurelia M. de Campisteguy, en su hermosa residencia de la Avenida 8 de Octubre y que fué suspendida por indisposición del Dr. Campisteguy.

El Primer Magistrado de la República tuvo la fineza de invitar, para tan importante acto, a nuestra Institución, a cuya deferencia, que tanto nos honra, quedamos nuevamente agradecidos.

Esta manifestación de alto aprecio y distinción hacia «Euskal Erria» nos obliga a presentar al Dr. Campisteguy y a su gentil esposa nuestro vivísimo agradecimiento pues, en la fecha centenaria, «Euskal Erria» estuvo, con su corazón, en todas las jornadas realizadas, de las que se ocupó, con resonancia, la prensa de la capital.

Mientras tanto, sigamos, entusiastas, honrando al Uruguay en su Primer Centenario y participemos jubilosos de todos los actos que se realicen.

Constitución de la Federación Internacional de Pelota Vasca

(Traducción de nuestro amigo don Juan Oyhenart.)

Al banquete, seguido con la adopción de los estatutos de la Federación Internacional de Pelota Vasca y que ha tenido lugar en Espélesta, (Francia), el señor Andrés Peña y el señor Ibarnegaray, han pronunciado los siguientes discursos:

Discurso del señor Andrés Peña

"Señores y queridos amigos:

Ante todo os ruego me excuséis por no saber improvisar en vuestra bella lengua; os pido, sin embargo, me permitáis a título de Presidente de la Federación Nacional Española y como Delegado de la Federación Guipuzcoana de Pelota dirigir estas líneas.

Siento hoy una gran satisfacción al poder traer en nombre de los grupos que representan mi saludo afectuoso y cordial a la Federación Vasco-Francesa, y a todos los ardientes aficionados, dignos representantes de nuestro deporte, quienes, entre otros felices resultados, contribuye cada día a estrechar los lazos de amistad que deben unir a todos los vascos y a los amigos fieles de nuestras tradiciones.

El saludo muy particularmente se dirige a vuestro Presidente Mr. Ibarnegaray, el prestigioso y popular diputado vasco, que sin abandonar un solo instante las altas ocupaciones patrióticas que incumben a su cargo, da todo su entusiasmo y su mejor apoyo al juego de la pelota, siendo uno de los apóstoles más resueltos.

La ocasión presente me permite aun "cumplir" hacia el señor Ibarnegaray un deber de reconocimiento. Gracias a su activa propaganda, a sus trámites, ha obtenido de las Repúblicas Sudamericanas, dieran su importante adhesión, suscribiéndose con entusiasmo a la constitución de la Federación Internacional de Pelota, cuyos estatutos quedan hoy aprobados y firmados en este pequeño rincón del país vasco, con la predilección de los verdaderos amantes de la pelota. De este magnífico resultado somos deudores al letrado, al hábil diplomático, al campeón, "hijo eskualduna" Mr. Ibarnegaray, quien arrastra, con él, todas las simpatías de los que lo conocen en Francia y en el extranjero. A él, pues, toda nuestra gra-

titud, y es un grandísimo honor para mí rendirle este homenaje en nombre de todos los que nos rodean, y ofrecerle nuestros calurosos aplausos.

Reunidos, como lo estamos aquí, sentimos una verdadera pasión por el noble juego de la pelota, "y me cuesta bien poco decir" por el más hermoso de los deportes.

Nuestra raza vasca, que se ha distinguido siempre a través de la historia por la nobleza de sus sentimientos y la pureza de sus costumbres, ha realizado, en el juego de la pelota, la más típica representación de su vitalidad y de sus virtudes y al todos los motivos de alabanza que pudiéramos dedicar a nuestro juego tradicional han sido hasta aquí bien fuertes, podríamos aun exaltarlos con más razón por haber servido a renovar los lazos de amistad fraternal que deben existir entre todos los vascos.

Ante de terminar me permito dirigir un voto al digno representante de la Federación de Pelota Vasca, monsieur Ibarnegaray. Propongo, en esta ocasión de la firma de los estatutos de la Federación Internacional, "en honor de esta unión", y para conmemorar las simpáticas fiestas de hoy, siguiendo en esto las decisiones tomadas por la Federación Guipuzcoana, que todas las penalidades sean levantadas, a todas las federaciones regionales, clubs o jugadores que actualmente estén penados, y que hoy se encuentran alejados de la vida activa del deporte de la pelota, y que no sabríamos nunca glorificar demasiado."

Habla el señor Juan Ibarnegaray

"Mis queridos amigos:

Sabéis sin que os lo diga, qué alegría es la mía al encontrarme entre vosotros, pero nunca la he sentido tan profundamente como hoy. Habéis visto abandonar, como he hecho ayer tarde un medio donde el aire es pesado, donde los hombres se miran sin saber de cierto lo que tienen en el corazón, y de repente, en una mañana vasca, encontrarme aquí, en este pueblo, en medio de tantos amigos, que todos miran a derecha e izquierda, y en cuyos ojos leo lo que llevan en el alma; es en la vida de un hombre en horas dulces, cuyo primer

Nuestro 18 aniversario

El 4 de Agosto de 1912 apareció esta publicación.

El mismo 4 de Agosto próximo se cumplirán, pues, sus 18 años de existencia.

¡Cuántas cosas recordamos ahora!...

Los años van pasando, pero la obra cultural vascongada realizada a la sombra de nuestra Institución, produce sus frutos.

• Perseveremos.

Sigamos trabajando todos con la misma fe y el mismo entusiasmo de la primera hora.

Bien lo merece nuestra raza.

Con tan grata oportunidad, presentamos nuestra salutación efusiva a los asociados, prensa en general e instituciones amigas.

deber es agradecerle profundamente. Pero me es particularmente agradable que esto pase aquí, en Espeleta, lindo pueblo que nos trae tantos gratos recuerdos. He querido que el primer gesto de la Federación, de todos vosotros, viniendo aquí, sea el homenaje a aquél que entre nosotros representó durante tantos años, durante toda una juventud, y aun después, lo que la pelota había realizado de mejor, de más perfecto: al viejo Chihhar, el hombre seguro, el vasco fino que llevaba en sus ojos de acero, tantos bellos recuerdos, tantas magníficas victorias del pasado! A Chihhar, he querido hoy que la Federación dirija, entre las flores nuevas nacidas en la primavera, el homenaje de nuestro corazón; el del recuerdo, que no sabe morir nunca.

Después de esta emocionante evocación del pasado, el Presidente de la Federación se torna hacia el presente, se dirige a ese otro pelotari de Espeleta, en cuyo seno somos hoy sus huéspedes, "Darraldon", dos o tres veces campeón de Francia, digno hijo de una raza leal y derecha y añade: "Señores: sé que esos aplausos unánimes y entusiastas le son profundamente gratos al corazón, no solamente causa del homenaje rendido al gran pelotari, pero sí, lo que hemos agregado, los votos por su joven y maravilloso porvenir."

Después, dirigiéndose al Presidente de la Confederación Española de Pelota Vasca, Mr. Ibarnegaray agregó, con voz cálida y clara:

"Cuando un hijo de España, para hacer honor a los que lo reciben, acepta abandonar su lengua natal que es la imagen del pensamiento, para aceptar la nuestra, permítidme que le diga dos veces, gracias, gracias. Nosotros,

vascos de este lado de las montañas, sentimos al recibirnos hoy aquí, una emoción particular."

Evocando después los gratos recuerdos de ese hermoso viaje realizado al Río de la Plata, Monsieur Ibarnegaray evoca la acogida que recibió de los vascos de América en 1929.

"Agur Jauna" le dijeron esos vascos de adopción, esos vascos de raza y de corazón.

Después es un canto magnífico a la gloria de la pequeña patria:

"Veis, declara con fuerza, este país vasco, es menester guardar tal como hemos recibido de nuestros padres, tendremos si dificultades, porque si durante siglos no había tal vez, mucho mérito en permanecer tal como éramos, y tales que queremos ser hoy, solidarios los unos de los otros, y fieles más que nunca a lo que hace nuestra fuerza, debemos defender nuestra tierra vasca y nuestras queridas tradiciones contra todo atentado."

El orador, cuyo discurso es cortado con vivos aplausos, exhorta a sus compatriotas a cultivar esa ardiente emulación, con firmeza que es la razón de ser del deporte.

"Lo he defendido — continuó, — lo defendiendo bastante, por saber lo que es, pero la pelota vasca es el juego de la raza, es el juego que llevamos con nosotros, en nuestra sangre nacemos pelotaris, y es por eso que pido que a pesar de levantar esos rigores pasajeros que no sabrán rehusar, bien entendido, y que serán levantados mañana, pido a todos mis amigos que están aquí velen bien rigurosamente para que la pelota vasca permanezca intacta y pura; cuando veamos nuestros jugadores, sepan que su alma está limpia

y hermosa; que juegan por el honor de detener la torre del pueblo y su nombre. Entonces, señores, mi tarea es fácil hoy, es la fiesta de los campeones de Francia.

Habéis notado cuando hablan en el país vasco del banquete de los pelotaris, es como una sonrisa en toda el país vasco, el invierno se va, la primavera llega, los frontones comienzan a tomar esa gran alegría, la vida, en fin, parece renacer. Felicito a los campeones todos, pero os pido permiso para felicitar sobre todo a los jóvenes, esos jóvenes que llevan ya magníficas realizaciones, y en todo caso, la magnífica esperanza de mañana, y ahí está la meta de nuestra Federación.

Hemos conocido una hora difícil, porque no hemos tenido, como vosotros en las cuatro provincias vasco españolas, esa plétora de campeones; hemos visto nuestros frontones desiertos; hemos pasado por una prueba terrible, pero si hemos soportado esa prueba, si muchos de nuestros jóvenes hombres han caído y que serían la gloria de nuestros frontones. Que los jóvenes que vienen o suceden beneficien del esfuerzo que hemos cumplido. Si tantos

jóvenes vascos han muerto, que hoy serían la gloria y la fuerza de nuestras tres provincias vasco francesas, si otros han luchado, es para que los jóvenes puedan criarse sin inquietud. Cuidados en la sombra de nuestros frontones, mis queridos amigos; sed dignos de los grandes que os han precedido.

Tenemos esperanza y confianza en vosotros, o vosotros jóvenes hombres, a ti, a ti, Urrutty, donde hace un momento tu nombre fué tantas veces pronunciado que me parecía oír la lectura de los premios del Colegio, como el nombre del mejor escolar, a los que le han combatido, a los de Espelete, de Mauleón, de Ustaritz, de Hasparren, de Badgorry, de Saint Jean de Luz a todos os digo: sed vascos, sed verdaderos pelotaris; seguid las virtudes de la raza de nuestro deporte.

Es con esa esperanza que levanto mi copa en honor a la pelota vasca; a sus aficionados, a esa tierra vasca, que hoy, envejecida a ambos lados de la frontera pirenaica, de los mares, con todos sus hijos reunidos y que quiere abrazar, en su corazón de madre amante y fiel, en un mismo amor: "Viva Euskal Erria".

LA MAÑANA EN LA ALDEA

Mediaba la mañana de un claro día de enero, un día bonacible de luz tibia y brisa blanda que se abría alegremente sobre la campiña guipuzcoana.

Brillaba en las escarpas la nieve del Altzgorri herida de través por el sol ascendente, y más abajo, por laderas y lomas, ondulaba vibrando la perspectiva rosada de los hayedos. Más acá todavía, las tierras de labor, trazadas en armoniosos polígonos, se iluminaban de la claridad creciente, y al volar de la bruma cantaba en ellas una gama indefinible.

Los grises de la tierra, rojos y poderosos, entonaban el verde blanquecino de los trigos y el grito amarillento de los cuadros forrajeros, mientras los humos de leña verde de las lejanas caserías oscilaban sobre el fondo en azules supremos impalpables y puros.

De la parte del Irímo, por la carretera blanca, llegó el carro del panadero. Sin prisa y sin demora, el carro del panadero embocó la calle del pueblo y paró junto al estanco, a la misma hora de todas las mañanas desde hace cuarenta años. El chico apretó el torno, colgó la brida, se apeó de un salto y abrió el toldo raquero para sacar los panes.

En la atmósfera tranquila de la calle se difundió entonces el olor confortable del alimento cotidiano. Nada más a tono con el ambiente simple y grave del lugar que aquella oleada de noble deleite traído a los sentidos por el aroma del pan caliente, por la traza dorada de las hogazas, por el crujido de la bien tostada corteza. Después de todo, en aquellos panes se cifraba el afán de una mañana de las centes de la aldea, ellos eran la razón de aquel silencio en la soledad de la vieja calle y a la vez el estruendo de los martinetes, allí más lejos, en las fraguas.

Junto al celestín y a los sacos de habas, un gato rubio dormía en la banda de sol que corría por el suelo de la tienda frontera hasta el mostrador forrado de zinc y chavetando de moneda falsa. Los rústicos cajones rehosaban la harina de maíz, el salvado, los granos y los piensos; del techo alternando con mazos de cuerda colgaban oscuros quesos de Urbía, relucientes de grasa, y en el fondo, un pellejo ceñido de esparto inclinaba flácido el morro de caña sobre el tabal de los arenques.

A lo largo de la calle alternaban las casas de arquitectura diversa. Dominaba el tipo de

"kale - baserri", con amplio portal de piso de tierra y aperos en los rincones. Una, de vieja piedra y rico alero tallado, ostentaba sobre la doweia alta de la entrada un anagrama arcaico y una sentencia de la Escritura. Junto a la casa, el viejo boticario leía el periódico a la puerta de la farmacia, la que daba a la calle, no se abría jamás; había otra, por dentro del portal, con una taquilla, y enfrente, un banco para esperar. Arriba sonaba en el plano un recreo de Carpentier.

El miquelete, con los pliegos de la "vereda" en la mano, cambió unas palabras dignas con el rollizo borbero, que cosía alpargatas, a caballo en su banco pulimentado, y abrióse en esto la puerta de la confitería, y de lo profundo del taller, llegó, a repentina, una estimulante bocanada de ese aroma "obrador" de chocolatero — unas veces caco, otras veces cera, otras todo eso, — tan característico entre los aromas profesionales del cuadro de oficios sossegados del vasco de pueblo pequeño.

Subió todavía el sol, hasta enfilar todo lo largo de la calle, y al caer pausado del Angelus meridiano desde la vetina torre, por entre la oleada sonora alzose en esto un grillo

largo de sirena, y por el camino real, desde la metalúrgica, la papelería y la tejería, comenzó a venir hacia el poblado, la blusa al brazo y la chaqueta a un hombro, la alegre legión de trabajadores. Ni un grito, ni una carrera, ni un ademán violento rompían la serena dignidad del desfile; noblera campesina brillaba en los semblantes; en los brazos desnudos, un vigor de linaje, y en los corazones, la paz bendita.

La calle, un momento, se puso negra de gente: niños y hombres fueron luego desapareciendo por los zaguanes. Un vapor insinuante, suculento, espléndidamente simpático de puchero, invadió el espacio y en aquel momento de la bendición de la mesa, el viajero, desde la calle desierta, se asoció con toda su alma a la oración que subía de las humíldes moradas y pidió a Dios paz, bendición y bienes para los buenos "nagusis" y honrados "langilles" de la pequeña villa guipuzcoana, con un sentido profundo de colaboración cristiana y vasca, había realizado la alianza armoniosa de la tierra y de la fábrica.

DUNIXI.



¿QUIÉNES SON LOS BASKOS?

Tal es el título de una interesante obra que acaba de editar en Buenos Aires, el señor don José R. de Uriarte, Director de nuestra estimado colega "La Baskonia", cuya labor patriótica todos admiran y aplauden, pues, a pesar de las contrariedades que siempre se encuentran en la marcha, mantiene, encendido, en su corazón, el fuego del amor al patrio solar.

El señor Uriarte ha tenido la fineza de mandar un ejemplar de su obra para la Biblioteca de nuestra Institución, la que ocupará un sitio de preferencia.

Con esta obra contribuye, el señor Uriarte, a difundir los conocimientos propios de nuestra raza bajo múltiples aspectos y constituirá un documento de valor para nuestros hermanos de raza y sus descendientes que encontrarán en ella una fuente de conocimientos amplios sobre la materia.

Agradecemos el ejemplar que se nos ha enviado tan amablemente y recomendamos a los asociados la adquisición de este nuevo libro, para lo cual deberán dirigirse los interesados

al autor, en Belgrano 1389, Buenos Aires.

○ ○ ○

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión del 17 de Junio, resolvió mandar esta nota al señor Uriarte, que fué firmada por el señor don Esteban Leonis, como Presidente y don Domingo Aibar, como Secretario, y que dice así:

"He tenido especial agrado en recibir su atenta nota del 5 del corriente, por la que se sirve anunciar la aparición de su interesante obra titulada "¿Quiénes son los Baskos?", mientras envía un ejemplar, con amable dedicatoria, para nuestra Biblioteca social.

El Consejo Directivo que tengo el honor de presidir aprecia en alto grado su gentil obsequio y cumplirá con su deber en recomendar a los asociados, por medio de su Revista social, la adquisición de esa obra que contribuirá al conocimiento profundo de nuestra raza."

ANUARIO DE LA PRENSA

IBERO AMERICANA

Hemos recibido, con espléndida presentación y nitidamente impreso, un ejemplar del "Anuario de la Prensa Ibero Americana" para 1930.

Este anuario tiene gran difusión en las principales ciudades de los Estados Unidos.

En el volante explicativo que acompaña a esta obra, se lee, entre otras cosas, lo que sigue:

«En nuestra campaña de difusión del conocimiento de la prensa ibero americana en los Estados Unidos y Europa, necesitamos la cooperación de todos los órganos de esa prensa. De esa cooperación depende el éxito de obra tan importante como el Anuario. Para dar cabida a todas las rectificaciones y adiciones que puedan presentarse mientras llega la época de sacar la edición de 1931, publicaremos un boletín semanal, que llegará a manos de todos los fabricantes y agencias de anuncios que posean la edición de 1930. Los informes adicionales que ustedes nos suministren respecto a su periódico, serán publicados en ese boletín.»

La publicación es interesantísima y de gran utilidad para la prensa y el comercio en general.

Lastimo que en ella, al mencionarse los diarios y revistas, se establezca su correspondencia detallada en forma abreviada. Consideramos que esto es un obstáculo para las consultas que deben hacerse con rapidez.

La obra de la referencia está bien concebida y trazada y la prensa de cada país debe en mandar los datos que se le solicitan, de manera que la próxima publicación sea completa y se cumplan, así, los propósitos de sus autores, que merecen nuestro aplauso y felicitación, mientras agradecemos el ejemplar que se nos ha enviado.



Pintores Gipuzkoanos

NICOLAS DE MUJICA

Siempre es amable una tarde en Zarauz. La bien plantada villa costera, extendida en área ancha entre la vega y el mar, sigue conservando, a pesar del empuje veraniego, la pureza del alma heredada: los cauces del noble río viz indigena, entre el batel, la podadera y la serrería, y es grato llegarse a Zarauz, cruzar por las travesías ante los talleres tropicales, llenos de olores tónicos de barnices y robles, ante los txakolindegia de ramo en puerta y las casas-torres de fachada saltrosa; acor-

tar camino por veredas y acequias, entre calles soleadas de casas bajas, rodear una villa, salvar un paso a nivel, rozar una huerta de convento — el campo metido en la villa — y llegar a la mansión del amigo pintor.

—oOo—

Nicolás de Mujica va enseñándome sus cuadros con absoluta seriedad. Se acabaron las chanzas de viejos camaradas, cruzadas en los respectivos subdialectos de la "Kai-Punta" donostiarra y del Barrenkale bergarés. Al tomarlos de los rincones para ponerlos en luz, apretando los pinceles con mano apasionada, los coloca con devoción, los envuelve de ternura con larga mirada de sus ojos verdes, apretando los finos labios. Mujica es la afición.

Un pintor con afición va llegando donde quiere, cualquiera que sea la edad en que comienza, y es ejemplar notar el noble ardor con que un artista como Mujica, rezagado de partida, va devorando las etapas de su formación en carrera encarnizada.

Los frutos se notan. El aire libre ha transparentado la paleta de Nicolás, progresivamente. Siempre, aun en el período de las opacidades y durezas del Mujica de otro tiempo, se encontraba en sus paisajes un elemento de interés, no fácil de definir, pero que tal vez consistiera en la agilidad de sus realizaciones, en el aire breve de su toque. Hoy, además de esto, hay en la pintura de Nicolás una *flour aromática* de categoría.

Al aristocratizar las gamas, al construir con grises ricos, al lograr los sectores brillantes, y los profundos, con tónica templada y jugosa, el paisajista bergarés no ha hecho otra cosa que varter por el cabo del pincel un canal de visión y de emoción que ha venido acumulando decantando, purificando en años de penetrante afición del natural.

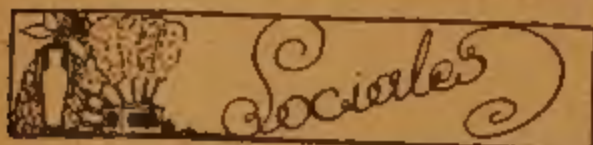
Energía silvestre, afición de hierro, que dan por resultado obras de exquisita delicadeza como dos o tres difíciles asuntos de nieve, de Zarauz y de Markina, que ví en el estudio del Bastán, más luminosos de suyo, pero más documentales, con la limitación de espontaneidad de toda obra de encargo.

Desfilan luego cosas de la costa, entre ellas un fuerte "Moitiko", construido con solidez y entonado en profundidad; impresiones de tierra bizkaína, rincones de Zarauz y dos grandes lienzos, en fin, de dos momentos opuestos, de visión y de alma.

Uno de ellos gris, de gama azulada limpio y sentido, representa el pórtico de la parroquia de Durango, en día de mercado y de lluvia. Es un resumen del ambientismo enla-

artista de este pintor, y con su par, una vibrante vista de Regil, con el Ernio iluminado por el último sol, una demostración de aquella gradual transparencia, de que antes hablaba, que ha logrado en pocos años animar en su paleta la obstinación superlativa del amigo Nicolás de Mujika, el apasionado devoto de la luz.

DUNXI.



LA PROXIMA FIESTA SOCIAL

Para el domingo diez del corriente Agosto, en el Recreo social de Múlvín, a la hora 10 se verificará una interesante fiesta social, para la que quedan invitados los asociados y sus familias. Se combinará un programa muy interesante. Los asociados justificarán la entrada presentando el recibo del mes de Julio del corriente año o bien el anual.

Reina mucho entusiasmo por concurrir a esta fiesta que tendrá resonancia.

Dr. JUAN URAGA (HIJO)

Con pena escribimos esta triste noticia de fallecimiento del doctor don Juan Uruga, hijo de nuestro apreciado consocio don Juan Uruga.

Hombre de vasta inteligencia, celoso en el desempeño de su profesión, el doctor Uruga fue la figura simpática y prestigiosa que suplenar sobre sí la respetuosa consideración de cuantos cultivaron su amistad.

Temperamento de acción, afectuoso para todos, dejó en pos de sí la evocación de una vida noblemente vivida.

Muere en plena juventud, cuando tanto bueno podía esperarse de su personalidad.

Siempre digno y correcto, el doctor Uruga,

se fué de nuestro lado edificándonos con sus ejemplos.

Que descanse en paz.

Los que fueron sus amigos bendecirán su nombre.

Nos inclinamos ante su tumba, mientras presentamos a sus deudos que le lloran, nuestra palabra de sentidísima condolencia.

JUAN BERTERRECHE

Fue muy sentido entre sus relaciones el fallecimiento del señor D. Juan Berterreche, hermano político de nuestro amigo el señor D. Eugenio J. Casaux.

Hombre de iniciativa, en todas sus empresas dió pruebas de su actividad reconocida.

El sepelio de sus restos se vió muy concurrido.

Acompañamos a sus deudos en esta hora de dolor, mientras nos inclinamos ante su tumba.

BODA PARRABERE - SICKINGER

En la mayor intimidad, en las últimas horas de la tarde del sábado 26 del pasado, se verificó el enlace de la señorita Clotilde Parrabere con el señor Reinardo Sickinger, siendo padrinos, en la ceremonia religiosa, los esposos Julio Garra - María Elvira Parrabere de Garra, y como testigos, al firmarse el contrato civil, los señores Arnaldo Pedro Parrabere y Alejandro Beriza, por la novia y Celestino Guerra y Fernando Alberto Parrabere por el novio.

Los jóvenes contrayentes fueron muy felicitados, y el 30 del pasado partieron para Europa, donde pasarán una temporada.

Van con ellos nuestros votos de felicidad.

DEL Sr. JUAN OYHENART

Hemos recibido la siguiente carta de nuestro consocio don Juan Oyhenart:

"Paquebot "Latetia", Junio 24 de 1930.

"Hornos antes de llegar a Lisboa, pues llegare.



Un receptor de cualidades sobresalientes

CONSÚLTENOS:

FADA

Radio

HARISPURU HNOS.

Av. 18 de Julio esq. Paraguay

Sucursales en Baes y Colón

mos mañana a las 8 a. m., para salir a las 9 para Vigo, le dirijo estas líneas con un afectuoso saludo para usted, su esposa y para los compañeros del Consejo Directivo y demás asociados amigos. Hemos sido muy favorecidos por el tiempo; llevamos una hermosa trayectoria.

En Río Janeiro bajamos a tierra por cuatro horas, hablando recorrido a pie las principales avenidas y visitado algunas iglesias, pues era día domingo, aunque habíamos oído misa temprano antes de bajar a tierra.

Viajan con nosotros dos padres Benedictinos (vascos), uno es superior de la Abadía de Victoria, Entre Ríos, República Argentina, se llama R. P. Juan Laborde, nacido en Saint Etienne de Baigorri y van a Italia, al capítulo; y es a la vez obispo (in partibus), muy ilustrados, muy vascos; lástima que se le ha olvidado la lengua vasca, pues hace veintisiete años está en la Argentina, sin volver a su tierra natal.

También viaja con nosotros, Monsieur Capdeville, que usted conoce, pues está vinculado a sus parientes en Las Armas (República Argentina). Le envía sus recuerdos.

Doy término a mi esquella, pues el buque tambalea un poco, y el pulso tiembla algo.

Recuerdo con cariño a mis compañeros de Consejo y, por su intermedio, estrecho la mano de todos. — Juan Oyhenart Bidegain.

ENFERMOS

Fué operado, con éxito satisfactorio, en el Sanatorio de los doctores Méroia y Campisteguy, el asociado don Felipe Garate.

Muchas de sus relaciones se interesan por su salud.

—Se encuentra completamente restablecido el señor D. Adrián Echeverría, que estuvo enfermo durante unas semanas. Varios asociados le visitaron con frecuencia, especialmente nuestros amigos D. Martín José Marlescurrera y D. Manuel Mujica.

Nos alegramos de su restablecimiento.

AGRADECIMIENTO

Montevideo, Julio 5 de 1930. — Señor Presidente de la sociedad "Euskal Erria". — Presente.

De mi consideración:

Acuso recibo de su atenta nota del 23 del pasado por la cual, me representa las condolencias

del H. Consejo de su digna presidencia, por el deceso de mi querida Madre (Q. E. P. D.)

Si bien la labor desplegada por la extinta, desde la fundación de la H. Comisión de Señoras y en su carácter de Presidenta Honoraria de la misma, no fué nunca la labor destacada que trasciende a lo externo, tengo la convicción que, dentro de la esfera de sus actividades, pondré siempre, con decidido entusiasmo a la Institución que representaba para ella, una prolongación de Euskaria, de la tierra que la vio nacer.

Al agradecer al señor Presidente la delicada atención del H. Consejo, ruego acepte el testimonio de mi afecto personal, extensivo a los dignos señores que lo integran.

Saluda al señor Presidente con su consideración más distinguida, su afmo. y S. S.

I. Garmendia Caminos.

—Los deudos de José María Echezarreta, muy agradecidos.



Notas de
Euskal Erria

EL MUSICO VASCO GURIDI

Pasó por nuestro puerto, en la tarde del 24 de Julio en dirección a Buenos Aires, el artista Jesús de Guridi, celebrado autor de la ópera Amaya, que se representará en el Teatro Colón de Buenos Aires.

En nombre de nuestra Institución saludaron al viajero, a bordo del "Dulio", su Presidente D. Martín Bildeosteguy, D. Francisco Villanueva y el Administrador de esta Revista D. Manuel Mujica.

El maestro Guridi agradeció las atenciones de "Euskal Erria", cuyas actividades conoce.

DEL TENOR FAGOAGA

La Secretaría General acaba de recibir un atencioso mensaje de gratitud del tenor vasco Isidoro Fagoaga, que viene actuando en el Colón de Buenos Aires donde agradece a esta Institución sus trabajos para que, en esta capital, pueda representarse la ópera "Amaya".

CONSULTA ACERCA DE UNA DUDA EN EL

JUEGO DEL "MUS"

Señores:

Agradecemos a ustedes pudieran darnos la

solución, de acuerdo con el elevado criterio de los aficionados de esa prestigiosa Sociedad, a la siguiente partida de "mua", indicándonos qué cuadro es el ganador

Cuadro A. Tiene 3 amarrucos y 4 tantos, es decir que le falta un tanto para salir.

Cuadro B. Tiene 5 amarrucos y 2 tantos, es decir que le falta tres tantos para salir.

Ahora bien, empieza la partida final

El cuadro B dice a los dos árbitros, es decir a la grande y a la chica, que el cuadro A no acepta a ninguna quedando por lo tanto iguales de tantos los dos cuadros

Sigue la partida, el cuadro A, dice tengo pares, contestando el cuadro B no hay pares, entonces el cuadro A se declara ganador a lo que el cuadro B se opone, diciendo que debe proseguir el juego, lo que se hace y al no tener ningún cuadro juego, el cuadro B hecha grito al no juego, que el cuadro A no acepta, declarándose entonces vencedor el cuadro B por la alievolia, ya que un tanto faltaba a cada uno

RESUMEN

El cuadro A sostiene que ha ganado el partido al no tener pares el cuadro B.

El cuadro B, dice que nada indica la falta de pares, ya que la alievolia al no juego se tantea primero y con esto termina el partido, no dando lugar a las reglas del juego, de que primero se tantea la grande, la chica, los pares, el juego, etc.

«¿Quién ha ganado la partida?»

Al solicitar de ustedes esta solución, les hacemos presente de que se trata de una partida amistosa, sin interés material alguno y que tan sólo desea conocerse, cuál de los dos cuadros tiene la razón

Agradeciéndoles desde ya la atención que merecen la presente, cuya solución agradecemos al pie de la presente, tenemos al placer de saludar a ustedes muy atentamente

VICTORIO LÓPEZ

CONTESTACION

Considerada esta consulta por el Consejo Directivo en sesión del 8 de Julio, se acordó contestar al interesado, por nota, que, de acuerdo con los datos anteriormente expresados, tiene razón el cuadro B, porque el tanto del "no quiero" al juego, se tira primero.

FAJAS PARA LA REVISTA

Brevemente se imprimirán las nuevas fajas para la expedición de nuestra Revista social.

Rogamos a los asociados y consocios que encuentren algún error en las actualmente impresas, o que no reciban la Revista con puntualidad, quieran tener la bondad de comunicarlo a nuestra Secretaría, calle Uruguay 1262, pues deseamos que nuestro órgano oficial lo reciban todos, a fin de que se enteren de las actividades de "Euskal Erria".

Hacemos igual pedido a los que no la reciben con regularidad, tanto de la capital como del interior

PERSONA BLESADA

Se desean saber noticias del señor don Juan Echeburu, que últimamente vivía en la casa de Martiniano Rosas, Camino Aldoa (hoy Avenida Italia), buzón 43

Se desean estos informes con toda urgencia, pues son solicitados de Francia

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 699

SESION DEL 8 DE JULIO DE 1930

Preside don Martín Beldosteguy. Asisten los miembros siguientes: Esteban Leona, Luis San Martín, Ramón Iratsoz, José Marietxeurrena, Domingo Lerraide, Francisco Villapueva, Juan Antonio Haranburu, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrubere

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta anterior N.º 698

—Excusó su inasistencia, por varias sesiones, el señor Francisco Donsagaray, por haberse trasladado al interior

—El señor Presidente informó que se constituyeron las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, con la presidencia del señor Miguel Reñén y doña Josefa I de Beloqui, respectivamente.

—Se integrará la Comisión de Señoras con la señora Francisca S. de Maimó y la señora Lorenza Gurruchaga, a pedido de la Comisión de Señoras

—Se autorizó el pago de \$ 146 65 a los señores Durán Guani y Durán Velga, y a José Proverbio, \$ 2 20

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia, al señor Julián Videgain y a la familia de don José María Echezarreta

—El Coronel Bartolomé Herrera agradece, en sentida carta, el envío de las fotografías como recuerdo de las fiestas del 27 de Abril último.

—El Banco de la República se da por enterado de la forma en que se constituyó el Consejo Directivo.

—El señor Tesorero informa que, con fecha de hoy, recibió \$ 1 500.00 de la señora Cristina E. de Toyó y \$ 500.00 de Arnaldo Pedro Parrabére, como préstamos para la construcción de la sede social.

—El señor Horacio Dura pide se le ceda el Recreo de Malvin, para dar un almuerzo a los niños de la escuela "España", el día 11 de Julio, de 8 a las 16, conmemorando al Centenario. En vista de la resolución tomada en sesión del 6 de Marzo de 1930, Acta N.º 6.4 que establece "que no se cederá el Recreo a ninguna institución ni persona extraña a "Euskal Erria", se resolvió no ceder el Recreo al señor Dura. El Secretario General se lo comunicará por nota

—Se evacuó una consulta acerca de una duda en el juego del "mus". Se publicará en la Revista social

—Se propusieron como socios, plantillas de Julio de 1930

Juan Saraberry (Anual), Activo, N.º 3520, presentado por los señores Eulogia Arín y Pedro Arín

Lorenzo Carlos Lizarraga, Activo, N.º 3521, por José Lizarraga, y José María Lizarraga Ibarguchi.

Juan Pedro Etchegoyen, Activo, N.º 3522, Santos M. Arbiza, Activo, N.º 3523; Felipe Sarasua, Activo, N.º 3524; Santiago Rogelio Yruleguy, Suscriptor, N.º 3525; Victor M. Elizalde, Suscriptor, N.º 3526; Vicenta V. D'Aponte Cooperador, N.º 3527; por los señores Manuel Mujica y Martín José Marlexcurrera

Francisco Olaschea, Activo, N.º 3528, por Esteban Leontá y Arnaldo Pedro Parrabére

Carlos Martínez Recalde, Suscriptor, N.º 3529, por José San Martín y E. Figueira,

J. Esteban Laborda, Suscriptor, N.º 3530, por E. P. Rodríguez y José Marlexcurrera.

Carlos S. Valenzani, Cooperador, N.º 3531, por Lorenzo J. López y P. B. Etcheverry

Alejandro Bertiz, Activo, N.º 3532, reincorporado a solicitud de don José Marlexcurrera

Camilo F. Dobal, Cooperador, N.º 3533, por R. E. Rodríguez y José María Erquiola.

—Tratados asuntos internos, se levantó la sesión a las 10 y 30, habiendo comenzado a las 9 p. m. en punto.

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Junio de 1930

DEBE

Junio 1.º Existencia en Caja . . .	\$ 153 40
» Recibido de D. Juan Arotcharren, por concepto de aviso . .	» 114 20
» Recibido de la Tesorería . . .	» 80.00
» Irueta Goyena y Cia . . .	» 20 00
» Sota y Aznar . . .	» 15 -

Suma . . . \$ 382 60

HABER

Junio 30 Pagado a Manuel Iglesias .	\$ 130 00
» A A. P. Parrabére, redacción .	» 20 00
» Juan Arotcharren, comisiones .	» 6 85
» Por conducción y estampillas .	» 4 19
» Porte Pago Mayo . . .	» 3 48
» Saldo que pasa a Julio 1930 . .	» 168 08

Suma . . . \$ 332 60

M. Mujica

Administrador.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				JUNIO DE 1930		MOVIMIENTO DE VALORES						
ANUALES	SEMEJUALES	M	A	DESCRIPCION		INTERES	SEMEJUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	RENTAS Y PERDIDAS		
82			648	Existencia en 30 de Junio de 1930								
				Impagos atrasados según lista 362.		3.00	330.00	72.00	1.00	-		
	\$ 648		648	Recibos hechos según lista N.º 363 - 364 (Anuales)			648.00	624.00				
	28		28	Recibos hechos según lista N.º 364		28.00	28.00	8.00				
				Impagos en este mes		20.00	1 006.00	899.00	1.00			
	676		676			9.00	811.00	96.00				
2	10		10	Eliminados: Del N.º 1925 al 1935, con deudas		28.00	695.00	808.00	1.00			
				Existencia de socios para el 1.º de Julio de 1930			85.00	24.00	1.00			
80	668		668	Amador Pedro Toral								
						Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . \$ 963.00						

Existencia de socios para el 1.º de Julio de 1930

Amador Pedro Larrañaga

Secretario General

LIBRERÍA
PAPELERÍA
IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular
18 de JULIO 1874
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1874

Casa Costa
Modas

Última creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1866

Elaboración de maderas en general para
obras y construcciones de todas clases.
Marcos de madera dura con moldura de to-
do estilo. Maderas trabajadas para deco-
raciones interiores, pisos, cielos rasos etc.
Maderas de cedro y pino blanco preparadas
para aberturas.

CONSULTE PRECIOS
CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

Aguasana
Ozonizada
La mejor agua
de mesa

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de Absoluta confianza

Tel. La Urag. 2281, Central

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUÑO

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 951-957

Teléfono: La Uruguaya 1978 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

CASA IMPORTADORA

DE

FERMIN HERNANDORENA

Espesos, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Varillas para cuadros y marcos óvalos
Papeles pintados y vitrales

Calle 25 de Mayo 651

Teléf. La Uruguaya 189 Central

Provisión «Mateo»

GRAN SURTIDO PERMANENTE DE
FRUTAS DEL PAIS Y
EXTRANJERAS

AVENIDA 18 DE JULIO, 2017

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 3223 (Catedral)

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE - TALLER MECANICO

DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguaya 1578 (Aguada)

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar al recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL

Andrés Boyer
BUENOS AIRES

AGENCIA



25 DE MAYO 350
TEL. URUG. 1187 (CENTRAL)



AGENTE EN MONTEVIDEO

Henry Grüss